

ABSTRAK

Laporan akhir berjudul " Translating National Geographic Magazine "133 Destination Rated" from English into Indonesian". Kerja Praktek ini dilaksanakan dari tanggal 1 September 2021 - 30 September 2021. Tujuan dari pelatihan kerja ini adalah untuk menerjemahkan teks di Majalah National Geographic Traveler "133 Destination Rated", menggambarkan proses penerjemahan dan menjelaskan kendala saat menerjemahkan Majalah National Geographic Traveler "133 Destination Rated" dan solusi dari permasalahan tersebut. Dalam penulisan laporan tugas akhir ini digunakan 2 metode, yaitu Literature study dan Direct Practice.

Ada 3 tahapan dalam menerjemahkan majalah, yaitu: menganalisis teks bahasa sumber, mentransfer dari bahasa sumber ke bahasa target, dan restrukturisasi pesan teks dalam bahasa target. Selanjutnya, beberapa teknik digunakan pada saat penerjemahan, yaitu Borrowing, Descriptive, Discursive Creation dan Modulation. Selain itu, terdapat beberapa kendala yang dihadapi dalam menerjemahkan majalah tersebut, seperti kurangnya penguasaan kosakata bahasa sumber kemudian menemukan istilah yang tidak memiliki padanan yang tepat dan kesulitan dalam menentukan padanan kata dalam bahasa target. Dalam mengatasi kendala yang dihadapi, solusi yang dilakukan, adalah dengan menggunakan kamus digital atau kamus manual untuk mendapatkan padanan yang sesuai, menggunakan teknik terjemahan deskriptif, mencari dan mempelajari istilah dalam bahasa sumber dan berkonsultasi dengan *proofreader*.

Kata kunci : Penerjemahan, National Geographic, Majalah